

Himno Patriótico *El Primero de Mayo*

María Isabel Carvajal Araya
Universidad de Costa Rica
mariaisabel.carvajal@ucr.ac.cr

Resumen

Muchas fueron las elaboraciones asumidas por el gobierno liberal de finales del siglo XIX para reforzar el imaginario de nación. Dentro de estas estrategias figuran los himnos patrios, los cuales son depositarios del pensamiento liberal de la Primera República. Este artículo indaga desde este monumento intangible, una parte olvidada de la historia de Costa Rica, historia que ha sido buscada y fundamentada por medio de otros signos diferentes a los musicales. Con este trabajo, en el cual se entremezclan el análisis literario con el musical, se pretende contribuir, en alguna medida, a continuar develando el engranaje de acontecimientos y signos que conforman la historia patria.

Palabras clave: himno, partitura, poema, William Walker, Campaña Nacional, batallas.

Abstract

Many were the elaborations that the liberal government towards the end of the 19th Century assumed to reinforce the nation's imaginary. Among these strategies are the national anthems, which are depositaries of the liberal ideals of the First Republic. This article inquires on this intangible monument, a forgotten part of the history of Costa Rica, a history which has been search and founded through different signs other than musical. With this work, in which the literal and musical analysis are intertwined, it is pretended to contribute, in however measure, to continue unraveling the chain of events and signs which constitute the patriotic history.

Keywords: anthem, score, poem, William Walker, National Campaign, battles.

Antecedentes

Los hechos históricos que generaron la Campaña Nacional de 1856-1857 obedecen a varias causas: una de ellas fue el deseo de obtener, por parte de los estadounidenses, una vía más rápida para movilizarse hacia California desde el norte de los Estados Unidos, ya que los motivaba la fiebre del oro que se vivía en esa región. La Vía del Tránsito, constituida por el paso por el río San Juan y el Lago de Nicaragua, era la ruta idónea para acortar camino entre el norte y el sur de ese país, de ahí el deseo de construir un canal interoceánico en esa región. La construcción de este canal interesaba tanto a los Estados Unidos como a Inglaterra, por lo que los gobiernos de ambos países optaban por obtener los derechos de construcción de esta vía.

Por otro lado, existía la convicción en algunos estadounidenses en cuanto a que la denominada “raza blanca” mantenía un dominio natural por sobre otras etnias, lo que justificaba la esclavitud. William Walker (1824-1860), quien fuera un estadounidense esclavista y mercenario (o como solía llamarse por ese entonces, un filibustero), era concomitante con esta forma de pensar.

Durante esa época, Nicaragua experimentaba conflictos políticos, ya que se enfrentaban

los conservadores de Granada, apoyados por Estados Unidos, contra los liberales de León, que eran respaldados por Inglaterra. Para 1855 Walker se convierte en Comandante de las Fuerzas Armadas de Nicaragua y en seguida mostró su interés en adueñarse de las cinco naciones centroamericanas con la finalidad de rehacerse de esclavos, de ahí su lema *five or none* (Molina, 2000).

Un camino abrupto

En Costa Rica, el jefe de Estado Juan Rafael Mora Porras (1849-1853) vio en la construcción de ese canal una amenaza de invasión directa para el país, razón por la cual implementó una serie de medidas para impedirlo, utilizando en una primera instancia la vía diplomática.¹ No obstante, ante el fracaso de esta medida, opta por las armas y logra que Inglaterra lo surta con 2000 fusiles (Molina, 2000).

La historia enaltece dos batallas: la de Santa Rosa, efectuada el 20 de marzo de 1856 y la de Rivas, acaecida el 11 de abril de ese mismo año. No obstante, el país enfrentó varias batallas en las que murieron muchos

¹ Mayor información acerca de los acontecimientos previos a la Guerra del 56 pueden encontrarse en: *Documentos relativos a la Guerra Nacional de 1856 y 57* (1914). San José: Tipografía Nacional.

Ilustración 1

Anónimo, *Batalla de Rivas Santa Rosa, 20 de Marzo de 1856, s.f.*



Fuente: Universidad de Costa Rica. Audiovisuales

costarricenses. El 4 de abril de 1856, 15 días después de la contienda antes mencionada, Rivas le declaró la guerra a Costa Rica. En esa ocasión, los filibusteros atacaron a los costarricenses, hiriendo de muerte a siete hombres y a una mujer.² Otras batallas y otros enfrentamientos se presentaron en esta difícil época que vivió el país, entre ellas, la

del 20 de marzo, en la que José Joaquín Mora Porras, hermano del presidente Juan Mora Porras, venció a los filibusteros, la batalla conocida como el Combate de Sardinal, el 10 de abril y la Batalla más trascendental, la de Rivas, el 11 de abril de 1856. Además de estas batallas los costarricenses tomaron por la fuerza San Juan del Sur. Estas batallas,

² En el momento de realizar este artículo se desconoce el nombre de estos héroes nacionales.

aunque muy importantes, no marcaron el final de las hostilidades. Finalmente, el filibustero William Walker, al sentirse rodeado y derrotado decide rendirse un 1 de mayo de 1857 ante Charles Henry Davis quien fuera el capitán de la goleta estadounidense de nombre *Saint Mary's* (Molina, 2000).

Los hechos y personajes antes mencionados fueron poco recordados durante varias décadas y salen a la luz nuevamente luego de que, en 1880, el país decide rescatar del olvido estos acontecimientos con la finalidad de construir una identidad nacional. El himno que se analiza a continuación forma parte del engranaje utilizado con este propósito.

El Himno Patriótico El Primero de Mayo fue elaborado por el erudito Juan Fernández Ferraz y el compositor José Campabadal, letra y música respectivamente. Tanto Fernández como Campabadal fueron dos españoles que arribaron a Costa Rica durante la segunda mitad del siglo XIX.³ El himno en análisis fue dedicado al entonces presidente de Costa Rica, el Licenciado Bernardo Soto. (1885-1886, 1886- 1889)

La presente obra musical y poética forma parte del libro denominado *Cantos Escolares*, editado en 1888 y del cual ambos

españoles son coautores. A continuación se muestra la letra del himno tal cual aparece en dicho texto.⁴

1 de Mayo

Letra: Juan Fernández Ferraz

Música: José Campabadal

1. Celebremos las épicas memorias que brillo insigne á nuestra patria dan: cantemos, sí, las ínclitas victorias de Santa Rosa, Rivas y San Juan. (bis)
2. Nuestras playas audaz en son de guerra bucanero traidor hollar osó, más en los nobles hijos de esta tierra invencibles guerreros encontró. (bis)
3. Nuestros padres vencieron al infame que invadió nuestro hogar, torpe y cruel: sus claros nombres la nación proclame dignos de gloria y de inmortal laurel. (bis)
4. En su ejemplo nosotros aprendemos del amor á la patria la virtud: ¡jamás, jamás, jamás consentiremos el yugo odioso de la esclavitud! (bis)
5. Gloria, honor á los héroes legendarios de Santa Rosa, Rivas y San Juan:

³ Más datos acerca de estos autores en: Carvajal, M. I. (2013). *El Himno Patriótico al 15 de setiembre en el imaginario costarricense*. San José: Editorial de la Universidad de Costa Rica.

⁴ Se respeta la ortografía original.

¡de su memoria eterna relicarios
nuestros pechos indómitos serán! (bis)

La composición poética

El poema en análisis no es únicamente una letra que acompaña una partitura, ya que rescata acontecimientos relevantes de la historia patria a la vez que ofrece un mensaje positivo para todas las generaciones de costarricenses, tanto de la época en que fue escrito, como para las siguientes. Por otro lado, al ser un himno, facilita la reproducción del discurso debido a que puede ser entonado en cualquier espacio y lugar.

El Himno Patriótico al Primero de Mayo (HPPM) consta de cinco estrofas, las cuales se repiten dos veces cada una, pero con un cambio en la partitura.⁵ Sus versos son endecasílabos, por tanto, de arte mayor.⁶ La primera estrofa es una invitación a conmemorar la Gesta del 56 y considera que esta lucha fue de proporciones épicas, en tanto significó una osadía llevada a cabo por los costarricenses de aquel entonces. La estrofa cita puntualmente los tres sitios en donde se produjeron batallas determinantes para el triunfo de las fuerzas costarricenses: la Batalla de Santa Rosa, acaecida un 20 de

marzo de 1856, la Batalla de Rivas, el 11 de abril y la Batalla de San Juan del Sur, el 07 de noviembre de ese mismo año.⁷

El análisis poético de la primera estrofa y de todas las demás brinda una rima consonante de la forma ABAB, CDCD, EFEF, GHGH, IJJI, respectivamente, en tanto que el sonido es igual en sus vocales y en sus consonantes.⁸

Celebremos las épicas **memorias**
que brillo insigne á nuestra patria **dan:**
cantemos, sí, las ínclitas **victorias**
de Santa Rosa, Rivas y San **Juan.**

La segunda estrofa muestra el uso de giros sintácticos como el hipérbaton en el primer y segundo versos, con los cuales el yo lírico utiliza un orden arbitrario de las palabras, de manera que, al final, podrá acoplarse al estilo de rima consonante seleccionado para todo el poema:

Nuestras playas audaz en son de guerra
bucanero traidor hollar usó.

La adjetivación es muy evidente en esta segunda estrofa, logrando mediante el uso del epíteto,⁹ el reforzamiento de la idea central así como las transposiciones en el orden de las palabras, lo cual es una licencia poética

⁵ Este aspecto se analiza más adelante.

⁶ Versos de nueve sílabas en adelante.

⁷ De hecho, estas no fueron las únicas batallas, sin embargo, son las que se mencionan en el texto poético.

⁸ Ver formas de rima en (Lapesa, 1968). Las letras en negrita corresponden a la rima ABAB antes señalada.

⁹ El epíteto es usado para calificar de una manera determinada al sustantivo (Lapesa, 1968).

que es permitida y utilizada, sobre todo, por los poetas del siglo XIX,

mas en los nobles hijos de esta tierra
invencibles guerreros encontró.

La tercera estrofa considera padres de la patria a aquellos que defendieron el territorio nacional de la dominación extranjera. A su vez, señala que los nombres de esos héroes no deben ser olvidados, sino, por el contrario, deben ser recordados y venerados,

sus claros nombres la nación proclame
dignos de gloria y de inmortal laurel.

Pero, en realidad, esos nombres en su mayoría han sido olvidados, ya que usualmente se menciona el nombre de Juan Rafael Mora Porras y el del soldado Juan Santamaría. Muchos otros soldados valerosos como el general José María Cañas o el Capitán Juan Zamora, el Primer Teniente Luis Pacheco, el Teniente Ramón Garita, el Capitán Rafael Bolandi, entre otros, lucharon con valentía y murieron o resultaron gravemente heridos en los combates, sin nombrar muchos otros que fallecieron por causa del cólera (*Revista de Archivos Nacionales*, 1936; Meléndez, 2001).

La cuarta estrofa señala un imperativo: no claudicar nunca en la defensa de la libertad,

¡jamás, jamás, jamás consentiremos
el yugo odioso de la esclavitud!

La alusión es directa al hecho de que W. Walker planeaba esclavizar no solo a Costa Rica, sino a toda la región centroamericana, ya que consideraba, como muchos otros estadounidenses de la época, la superioridad de la denominada “raza blanca” por sobre otras etnias.

La quinta y última estrofa cita de nuevo las tres batallas que fueron decisivas en la lucha por la defensa del territorio nacional y señala que no debe olvidarse a quienes hicieron posible la gloriosa hazaña,

Gloria, honor á los héroes legendarios
de Santa Rosa, Rivas y San Juan.

El poema no menciona a ningún héroe en forma específica, pero sí deja entrever que no fue solo uno, sino que reconoce, sin mencionar a ninguno en particular, que fueron muchos los costarricenses que con su esfuerzo y quizá con su vida lograron que finalmente el filibustero Walker tuviera que rendirse un primero de mayo de 1857.

El texto musical¹⁰

La partitura del HPPM es una elaboración de 38 compases.¹¹ La tonalidad utilizada, en su

¹⁰ Ver Anexo No. 1.

¹¹ Para este análisis, es necesario utilizar un lenguaje musical. Los términos pueden ser consultados en: www.oxfordmusiconline.com.

versión original, es la de Sol mayor. Su carácter, al igual que otros himnos patrios compuestos en el siglo XIX, es marcial e indica una métrica de cuatro por cuatro. Presenta figuras en su mayoría de anapesto que se producen cuando se utilizan figuras rítmicas de corcheas y semicorcheas. Este elemento es propio de las marchas, ya que el sonido que provoca semeja el redoble de los tambores.¹²

La partitura da inicio con una introducción en anacrusa y se extiende por 13 compases. Posee dos casillas, ya que la introducción se repite a partir del noveno compás. Luego de la introducción comienza la parte cantada que consta de 16 compases en la cual se indica que esta sección debe ser interpretado con gran fuerza emotiva, de ahí la expresión “enérgico” que se observa a partir del compás número 13. Luego continúa una sección instrumental que termina en un Da Capo, ya que el himno repite esta sección

La letra está constituida por cinco estrofas que se repiten dos veces cada una, y a su vez esta sección se repite cinco veces, según se indica con la implementación del signo denominado Da Capo.

Esta partitura está escrita para canto y piano, consta de una introducción instrumental donde solo se escucha el piano, luego inicia la parte del canto la cual ejecuta la melodía mientras el piano la acompaña. Finalmente aparece un interludio que realiza el piano, es decir, se presenta una parte instrumental que actúa como pausa entre una estrofa y la siguiente.¹³

Relación texto-música

En el HPPM existe una simbiosis muy cercana entre el texto poético y el texto musical. Esta situación se presenta porque ambos coautores realizan la composición en un mismo momento histórico y van amalgamando conjuntamente los elementos poéticos con los elementos musicales.¹⁴ De esta manera, tanto el espíritu del texto poético como el del texto musical confluyen en un mismo sentido al reforzar de manera conjunta las ideas fundamentales del himno: fuerza y determinación. Algunos de estos detalles se muestran a continuación.

En una primera instancia, aparece la introducción cuya indicación de dinámica es “marcial” y “forte”. El carácter marcial

¹² Mayor información de las figuras rítmicas en Carvajal, M. (2013).

¹³ Ver Anexo No. 1.

¹⁴ Esta característica se presenta también en otro himno de su autoría, el *Himno Patriótico al 15 de setiembre*, editado en 1883 (Carvajal, 2013).

implica movimientos rápidos y definidos en tanto “forte” requiere ejecutar con determinación y un gran sonido. La mano derecha refuerza la melodía con terceras y, por su parte, la mano izquierda presenta octavas en algunos de sus compases.¹⁵ Esta introducción indica y prepara al escucha y al cantante para lo que será el texto en su totalidad.

Más adelante, cuando inicia el canto, la indicación del temperamento es “enérgico”.¹⁶ Comienza así el poema invitando a “celebrar” esto es, a entonar con júbilo y energía el texto que recuerda las glorias obtenidas por los costarricenses durante la Gesta del 56.

A partir del compás número 15 en el cual da inicio la letra, se nota una repetición constante de la figura de anapesto, figura rítmica característica de las marchas.¹⁷ El acompañamiento, por su parte, es simple, ya que solo utiliza figuras de negras y corcheas. Esta particularidad permite que sobresalga la melodía.

Sin lugar a dudas, la propuesta musical seleccionada fue elaborada para reforzar las ideas sobresalientes del texto lírico. En todas las estrofas se repite la letra pero con

Figura 1

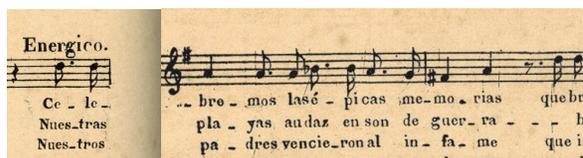
Detalle de la partitura del *Himno Patriótico al Primero de Mayo*



Fuente: SINABI

Figura 2

Detalle de la partitura del *Himno Patriótico al Primero de Mayo*



Fuente: SINABI

diferente melodía en el bis como se muestra a continuación en forma breve, donde se aprecia la misma letra pero con diferentes notas en la melodía.

En efecto, cuando se repite la letra por segunda ocasión, la música realiza una pequeña modulación a la tonalidad paralela menor, pasando de Sol mayor a Sol menor en los versos primero y segundo y retornando a la tonalidad de Sol mayor en los versos tercero y cuarto de cada una de las cinco estrofas.

Las repeticiones, en una composición poética, no se deben a la casualidad, más bien obedecen

¹⁵ Ver términos musicales en: www.oxfordmusiconline.com

¹⁶ El término musical denominado “enérgico” equivale a un pulso de 100 = negra.

¹⁷ Amplia explicación de las cláusulas o pie métrico en Carvajal (2013)

a un reforzamiento o énfasis deliberado que logra destacar las ideas plasmadas. En el caso de este himno patrio, el recurso es reforzado y enriquecido por el texto musical al utilizar las variantes musicales antes mencionadas, las cuales provocan mayor interés al variar, no solo la melodía, sino también el modo, ya que pasa en forma breve, de modo mayor a modo menor, retornando luego al primero.

Reflexiones finales

Independientemente de cuáles fueron las circunstancias históricas que propiciaron el conflicto bélico de 1856-1857, los acontecimientos que se generaron en el territorio nacional fueron punto clave de referencia dos décadas más tarde cuando se plantea la construcción de la nación costarricense. Además de las menciones al soldado Juan Santamaría y a Juan Rafael Mora Porras que han sido ampliamente incorporados a la historiografía costarricense, hechos como la Batalla de Santa Rosa, la Batalla de Rivas y la Batalla de San Juan del Sur (entre otras más que no menciona este himno patriótico) fueron plasmadas en este canto patrio por dos españoles residentes en Costa Rica como fueron Juan Fernández Ferraz y José Campabadal.¹⁸

Por alguna razón el *Himno Patriótico al Primero de Mayo* ha sido un poco olvidado o desestimado como pieza importante de la historia patria, a pesar de que rememora hechos relevantes para el país como fue la rendición de William Walker, rendición que se produjo gracias a la intervención decidida y valerosa de las y los costarricenses de esa época.

Bibliografía

- Acuña, V. H. (2009). *La Campaña Nacional: memorias comparadas*. 11 de abril. Cuadernos de Cultura, 16. San José: Imprenta Nacional.
- Carvajal, M. I. (2013). *El Himno Patriótico al 15 de setiembre en el imaginario costarricense*. San José: Editorial de la Universidad de Costa Rica.
- Comisión de investigación Histórica de la Campaña 1856-1857 (1954). *Batalla de Santa Rosa*. San José: Editorial Aurora Social.
- Diccionario Oxford de la Música*. En: www.oxfordmusiconline.com
- Tipografía Nacional. (1914). *Documentos relativos a la Guerra Nacional de 1856 y 57 con sus antecedentes*. San José: Tipografía Nacional.

¹⁸Mayor información en: González, L. F. (1976). *Historia de la Influencia Extranjera en el Desarrollo Educativo y Científico de Costa Rica*. San José: Editorial Costa Rica.

■ Artículos

La Guerra Nacional Antifilibustera. *Calendario Sinóptico*: 16 de junio de 1855 a 5 de mayo de 1857. En : www.cancilleria.gob.ni/sjacinto/otros/revista_bsj4.pdf

Lapesa, R. (1968). *Introducción a los estudios literarios*. Salamanca: Ediciones Anaya S.A.

Meléndez, C. (2001). *Un combate por la libertad*. San José: Imprenta Nacional.

Molina Jimenez, I. (2000). *La campaña Nacional (1856-1857) Una visión desde el siglo XXI*. San José: Imprenta Nacional.

Molina Jimenez, I. (2008). *La Campaña Nacional (1856-1857): historiografía, literatura y memoria*. San José: Editorial de la Universidad de Costa Rica.

_____ (2009). *Historia de Costa Rica*. San José: Editorial de la Universidad de Costa Rica.

Mora, J. R. (1936). Comunicaciones del Presidente don Juan Rafael Mora a su Ministro de Guerra, don Manuel José Carazo. Año de 1856. *Revista de Archivos Nacionales*. 1, pp. 7-8.

Thomas, F. y Gallardo, C. (1968). *Nuestros presidentes*. San José: Editorial Texto.

Otras fuentes:

Universidad de Costa Rica. Audiovisual.
Jerez, T. (1888). Litografía.

Anexo No.1**Figura 3**

Primera página de la partitura del *Himno Patriótico al Primero de Mayo*

Letra: Juan Fernández Ferraz

Música: José Campabadal

4

Al presidente de la república Sr. D^o BERNARDO SOTO.

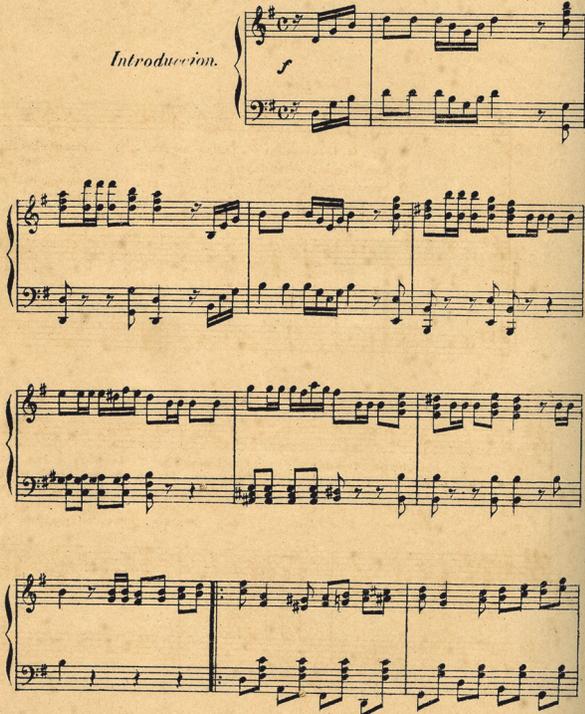


EL 1º DE MAYO

Himno Patriótico.

Marcial.

Introducción.



Fuente: Sistema Nacional de Bibliotecas (SINABI). Costa Rica.

Anexo No.1

Figura 4

Segunda página de la partitura del *Himno Patriótico al Primero de Mayo*

Letra: Juan Fernández Ferraz

Música: José Campabadal

The image shows a page of a musical score for a piano. At the top, there is a short instrumental introduction in G major, 2/4 time, consisting of two measures. The first measure is marked '1ª' and the second '2ª'. Below this is the 'CORO.' section, which begins with the tempo marking 'Enérgico.' and a fermata. The vocal line is written in a single staff with lyrics in Spanish. The piano accompaniment is in two staves. The lyrics are:

1 Ce-le-bre-mos las é-pi-cas me-mo-ri-as que brillo in
2 Nues-tras pla-yas audaz en son de guer-ra bu-ca
3 Nues-tros pa-dres ven-cie-ron al in-fa-me que in-va-
4 En su ejem-plo no-so-tros a-prende-mos del a-
5 Glo-ria hon-or a los hé-ro-es le-gen-da-rios de san-to

Below the first system of the chorus, there is a second system of lyrics:

- sig - neá - nos, tra - pa - tri - adan; can - te - mos si - las in - ci - tas vic -
ne - vol - tri - dar houl - le - o - s; má - x en los hi - jos - no - ble - des - ta -
dió - nos tro - ha - gá - r - nos y cru - el sus - ce - sos com - bres la na - cion pro -
- mor á la pa - tria vir - tal; jam - ás jam - ás ja - más con - sen - ti -
Ro - sa, Ri - vas y San Juan; de su me - mo - ria e - ter - na ve - li -

Fuente: Sistema Nacional de Bibliotecas (SINABI). Costa Rica.

Anexo No. 1

Figura 5

Tercer página de la partitura del *Himno Patriótico al Primero de Mayo*

Letra: Juan Fernández Ferraz

Música: José Campabadal

6 Energico.

1. to - rias de san - ta Ro - sa, Ri - vas y San Juan. Ce - le -
 2 tier - ra in - ven - ci - bles guer - re - rosen - con - tró. Nues - tros
 3. cla - me dig - nos de glo - riay de in - mor - tal lau - rel. Nues - tros
 4 - re - mos el yu - go. di - so de la es - cla - vi - tud. En sur -
 5 - ca - rios nues - tros pe - chos in - dó - mi - tos se - rán. Glo - ri - a ho -

bre - mos las é - picas me - mo - rias que bri - llo in - sig - ne a nues - tra pa - tria
 pla - yas audaz en son de guer - ra - - bu - ca - ne - ro - traí - dor ha - llar o -
 pa - dres ven - cio - ral in - fa - me que in - va - dió nues - tro ho - gar tor - pe y can -
 - gom - plo no so - tros a - pren - de - mos del a - mor á la pa - tria la vic -
 - nor á los hé - roes le - gen - da - rios de San - ta Ro - sa Ri - vas y san

dan; can - te - mos, si las in - ci - tas vic - to - rias de San - ta
 só; mas en los hi - jos no - bles de es - ta tier - ra in - ven -
 él; sus cla - res nom - bres la na - cion pro - cla - me dig - nos de
 tud; jam - ás ja - más jam - ás con - sen - ti - re - mos el yu - go -
 Juan; de su me - mo - ria e - ter - na re - li - ca - rios nues - tros

Fuente: Sistema Nacional de Bibliotecas (SINABI). Costa Rica

Anexo No. 1

Figura 6

Cuarta página de la partitura del *Himno Patriótico al Primero de Mayo*

Letra: Juan Fernández Ferraz

Música: José Campabadal

The image shows a page of a musical score. At the top right, there is a page number '7'. The score is written in G major (one sharp) and 2/4 time. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are:
1 Ro - - sa, Bi - vas y San Juan.
2 ci - bles guerre - ros en con - tró
3 glo - - riay de in - mortal lau - rel.
4 dio - - so de la escla - vi - tut.
5 pe - - chos in - do - mitos se - rán

Below the main score, there is a section titled 'AL ENTRAR A CLASE' with a tempo marking of 'Allegretto.' and 'Coro.' This section includes a vocal line (CANTO) and a piano accompaniment (PIANO). The lyrics for this section are:
Ya la es - co - lar fa - e - - na va á co - men - zar

Fuente: Sistema Nacional de Bibliotecas (SINABI). Costa Rica